



智品書業 智品閣
經典文庫

大藏經



【白话插图】

◎ 鸠摩罗什等译著 ◎ 李亦安整理

最／佳／入／门／读／本

佛教是一种佛陀的教育，佛经是佛陀智慧的结晶。阅读佛经，可以让我们感受那种圆满高深的智慧，可以让我们的人生充满异样的光彩。沉浸其中，聆听佛陀的教诲，感悟至者的慈智愿行，从而使我们的人生通达无碍，流光溢彩。

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司
VOLUMES PUBLISHING COMPANY



大藏经



【白话插图】
◎ 鸠摩罗什等译著
◎ 李亦安整理

最
佳
入
门
读
本



北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司

WUJUAN PUBLISHING COMPANY

© 鸠摩罗什等 2009

图书在版编目(CIP)数据

大藏经/(晋)鸠摩罗什等译著;李亦安整理. —沈阳:
万卷出版公司, 2009. 9


(智品阁)

ISBN 978-7-5470-0186-8

I. 大… II. ①鸠…②李… III. 大藏经 IV. B941

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第149312号



项目创意/设计制作/ 

大藏经

(晋) 鸠摩罗什等/译著 李亦安/整理

主编/傅璇琮 李克

责任编辑/王会鹏

出版者/北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

联系电话/024-23284090

电子信箱/vpc_tougao@163.com

经销/各地新华书店发行

印刷/北京振兴华印刷有限公司

版次/2009年9月第1版

2009年9月第1次印刷

开本/170mm×240mm 1/16 27.5印张

字数/450千字

书号/ISBN 978-7-5470-0186-8

定价/29.80元

丛书所有文字插图版式之版权归出版社所有 任何翻印必追究法律责任

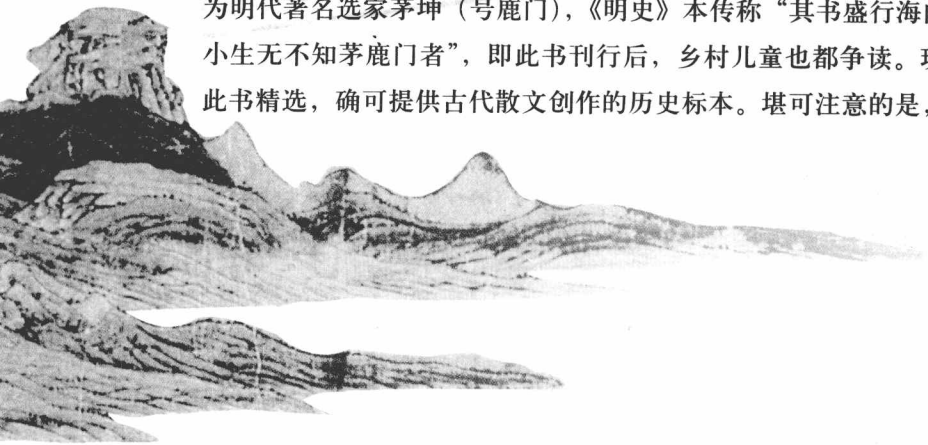
| 总序 |

傅璇琮

“智品阁”书系，是计划将我国具有悠久历史而又绚烂多彩的传统
文化精品系统地介绍给广大读者，特别是青少年群众，通过注释、今译、
赏析和点评等，努力克服语言和文化知识方面的一些困难，让现代读者
能直接接触古典文明精华，特别可使青少年在开始步入社会阶段就对我
们伟大祖国的光辉文明有清晰的了解和深切的感悟。

我们现在对待传统文化，也就是所谓国学，除了专题研究外，确应
做大量的普及工作。我们应当力求用通俗而优雅、生动且准确的文笔，
向广大群众、广大青少年介绍我国丰富的文化遗产，介绍我国数千年的
历史长河中涌现出来的众多优秀思想家、文学家、艺术家、史学家、科
学技术家，介绍我们古代著作精品，使当代读者更明确得识我们中华民
族的文化瑰宝是可与世界各国的文化相媲美的，这就能进一步开阔眼界，
增长见识，提高文化素养和审美趣味。这对于培育广大民众爱国主义思
想，加强对祖国和民族的爱，提高道德情操，丰富精神文化生活，都会
起很大的作用。

“智品阁”书系的一大特色，是选辑的范围极为广阔，确能体现中
华传统文化的丰富内容与多彩风格。除著名的经典著作《论语》、《孟子》、
《道德经（老子）》、《庄子》等以外，有好几种史书，如《春秋左传》、《战
国策》、《三国志》、《二十四史精华》，概括了多种史体。另还有地理名著《山
海经》，军事杰作《孙子兵法》，佛教名经《大藏经》。文学体裁，涵括诗、
文、词、阙及文言小说（《聊斋志异》）。又如《唐宋八大家》，其初编者
为明代著名选家茅坤（号鹿门），《明史》本传称“其书盛行海内，乡里
小生无不知茅鹿门者”，即此书刊行后，乡村儿童也都争读。现在又从
此书精选，确可提供古代散文创作的历史标本。堪可注意的是，这套书



还有好几种不大为人所知而实为“雍容大雅”之作的笔记，如明冯梦龙《智囊》，《四库全书》仅列于存目，且评其“佻薄殊甚”，实则此书广辑“古人智术计谋之事，分为十部”，启人思路。

我还想再提两部极有特色的书，以供读者参阅。一为《黄帝内经》，这应是现存我国医学文献中最古的一部医书，比较全面地总结了春秋战国时期及其以前的医学成就。书中将“天人相应”的整体观念，结合阴阳五行的思想方法，指导临床实践，应是传统医学的思想源泉，学习中医的必读之书。另一是明人宋应星的《天工开物》。此书虽原仅三卷，十八篇，但广述农业、纺织、制糖、造车等工艺技术，应当说是我国古代至明代时已达到的科技工艺智慧和创见。可惜此书在清代前期修《四库全书》时失收，少为人知。“智品阁”书系能收此二书，确可提供当今编印传统文化选本的范例。

“智品阁”书系的特点，除上述作品编选外，还有是对所选作品作精确的注释，贴切的评点，且以白话通译全书。这使我想起二十世纪八十年代的一件很有意义的事。那是1981年7月，中共中央领导陈云同志的秘书王玉清同志到中华书局来传达陈云同志关于古籍整理工作的谈话记录，其中说：“古籍整理还不光是解决标点、注解，这还不行。要做到后人都能看懂，要译成现代语气。”稍后不久，1981年9月17日，中共中央书记处就随即发了《中共中央关于整理我国古籍的指示》，其中第二点就说：“整理古籍，为了让更多的人看得懂，仅作标点、注释、校勘、训诂还不够，要有今译，争取做到能读报纸的人多数都能看得懂。有了今译，年轻人看得懂，觉得有意思，才会有兴趣去阅读。”我觉得我们这套书能作通译全书，确是很好地贯彻了中央指示的精神，是古籍整理研究的一大新境。

还应提出的是，这套书的诗词选本，作品今译不仅是一句对



一句的现代汉语翻译，而是译与解相结合，既译义，又解情。古书今译，涉及文字学、版本学、校勘学、训诂学等，这些都属于益智，而诗词的翻译，还有移情的一面。诗词今译，其所表达的不仅仅是思想，更重要的还有不同的时代环境、地理环境、生活环境、文化环境形成的艺术心态和审美感受。这应当是诗词今译的特殊性，也是本书作传统典籍普及化的创新之例。

现在这套书还配有大量的古代原版绘画、版画，以图画解读文史典籍，更进一步把遥远的文化与现代人的距离拉近，引领今天的读者走进一个源远流长、光辉灿烂的文化天地，让大家感受到国学经典中的力量与理趣。清光绪十六年(1890年)上海石印本《绘图镜花园》序中有云：“披其图而如见其人，岂非千古快事乎！”现通览“智品阁”全书，确使人有“图文并茂，珠联璧合，丹青妙手，别开生面”之感。

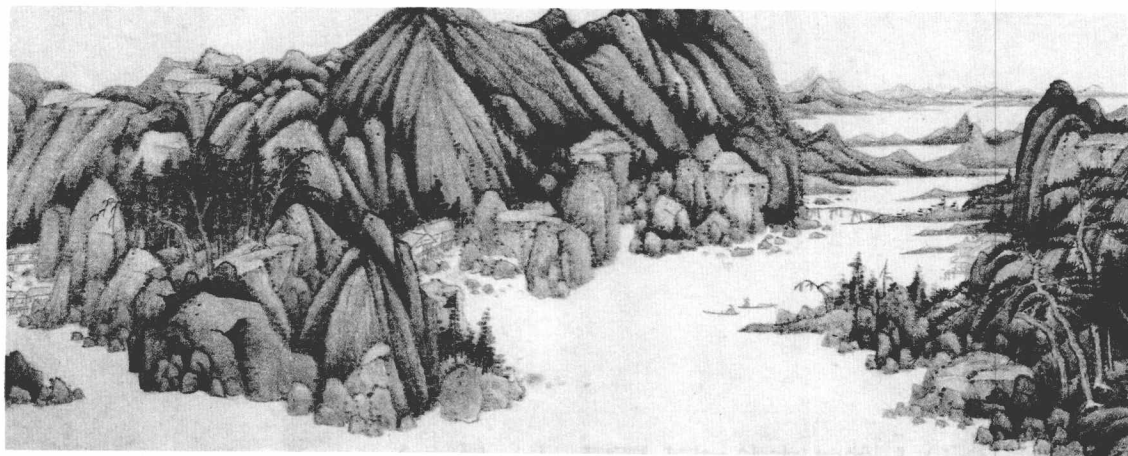
“智品阁”这次选辑的30种，近期将陆续印出问世，范围广，种类多，读者阅读时当既有满意感，又有难度感，或有“读后不知所适”之感。但我想，鉴于中华文化之丰富多彩，“智品阁”以后还可继续编书。以文体而论，日记体可考虑，且古人名家所作之日记，往往与游记相结合，如南宋时陆游《入蜀记》、范成大《吴船录》，都以日记体的文笔记述其三峡之游，登庐山之胜；明代《徐霞客游记》，更逐日记远程山川之游。又如诗话，又是古代诗文评代表文体，如欧阳修《六一新话》既评比、考析诗作，又多引述“风暖鸟声碎，日高花影重”等名句，司马光《续诗话》也引如“疏影横斜水清浅，暗香浮动月黄昏”等佳作，且“品第诸诗，乃极精密”（《四库全书总目提要》）。又如这次编有《曾国藩家书》，确也为新貌，实则中国古代书信之作甚多，不限于家书。近几年我主编一套《中国古代散文精选注译》，八册（将于清华大学出版社出版），就约一位学者专门编选一本《书信卷》。盛唐有诗云：“潮平两岸阔，风正一帆悬”。值此套出版之际，谨再抒寄望。

| 以智慧观照人生 |

佛教是世界三大宗教之一，在公元前6—前5世纪由古印度迦毗罗卫国（今尼泊尔境内）王子乔达摩·悉达多所创，佛教旨在以无上的智慧，彻悟世界真谛，从而以方便法门，获得解脱，到达彼岸，获致圆满境界。自古至今，佛教在世界文化史上产生了深远的影响。

两汉之际，佛教自印度传入我国，与中国传统文化相交融，经过长期的传播和发展，形成了独特的中国佛教。三国时期，许多高僧大力译经，大乘、小乘兼顾，两者并举，还注意佛教义理的弘扬，从而为魏晋南北朝佛教的发展打下了初步的基础。南北朝时期，许多帝王崇信佛教，大力推广佛教，佛教获得了空前的发展，从而为隋唐时期创立佛教宗派创造了条件。隋唐时期，佛教处于鼎盛时期，高僧大德辈出，译经弘法，建立了大乘各宗派，还传播海外。两宋时期，北宋统治者采取佛教保护政策，中断的译经工作重新勃发生机，南宋佛教仍然保持盛况，但除禅宗、净土宗外，其他各宗日益衰微。元明清时期，元代统治者崇尚藏传佛教，但也保护汉地佛教。明代万历以后，佛、道、儒三家融合，深受人们的信仰，佛教更加具有中国特色。清朝时期，统治者限制汉地佛教的发展，康熙年间佛教重新活跃，雍正年间佛教各派融合，对近世佛教有重要影响。由于近代思想家谭嗣同、章太炎等人的研究和推广以及一些高僧的努力，佛教出现了新气象。除汉地佛教

外，佛教在中国，有汉地佛教、藏传佛教和云南地区上座部佛教之分，佛教在藏地和云南地区都获得了发展。



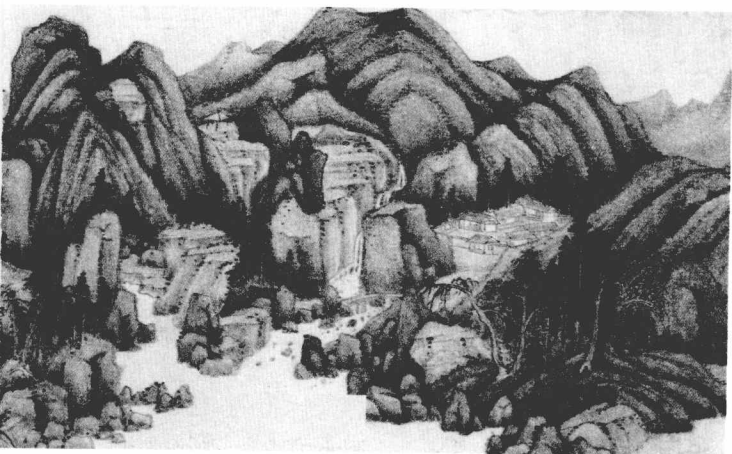
佛教自传入中国，对中华民族的政治、经济、思想、雕塑、绘画、建筑等各个方面都影响深远。

自佛教传入我国以来，佛教已成为我们这个民族必不可少的元素之一。如果要了解我们这个民族，了解我们的文化，了解一定的佛学知识是必要的。而况，佛学是一种究竟圆满的智慧，对于世界、人生都有着独特的视角和观点，是一种开悟、解脱的高深智慧。学习佛学，对于红尘之中芸芸众生，可以获得一种独特的世界观和方法论，可以获得心灵的修养，对于我们的人生很有裨益。

佛、法、僧是佛教三宝，佛代表觉悟，法代表正见，僧代表清净。佛已涅槃，我们无从求教；僧离世俗，我们也很难学习。看来，只有求助于被称为“法”宝的佛经了。然而众多佛教典籍有的诘屈聱牙让人费解，有的虽然看似简单却极其深奥，不管怎样，现代读者总是很难全方位地理解。于是，我们在佛教三藏十二部众多典籍中选取了最为精善者加以解读，为读者精心烹制了一餐精美盛宴。

《大藏经》的“藏”，是容纳收藏的意思，这本书共精选了四本，《金刚经》采用了后秦高僧鸠摩罗什的译本，文字优美，深受人们喜爱。《心经》字数极少，但内涵丰富、流传久远，是玄奘大师的译作，并加了明代“四大高僧”之一憨山大师的解说。《坛经》是六祖慧能大师所著，也是我国唯一一部被称为是“经”的佛教著作，也是禅宗的奠基之作。《圆觉经》（节选）也是禅宗盛行的经典，此经为唐代闍宾沙门佛陀多罗所译，译者生平事迹不详。

在中国文化中，《金刚经》流传甚广，影响巨大，文字优美，哲理深邃。它被修行者视为修心的指南、开悟的钥匙，主旨在于调伏我们的心灵，“不应住色生心，不应住声、香、味、触、法生心。应无所住而生其心。”它还告诉我们不能有我相、



青绿山水图

苏轼曾赋一偈说：“溪声便是广长舌，山色岂非清净身；夜来八万四千偈，他日如何举似人？”这首偈子含有丰富的内容，它揭示了大自然虽然森罗万象，但都是佛性的显现，都在作“无情说法”，度化世人。以心去感悟世界，悟色悟空；修养清净心灵，即心即佛。红尘此岸，寻求迷津，彻悟人生、天地，自然脱离苦厄。

人相、众生相、寿者相，“凡所有相，皆是虚妄”，“一切有为法，如梦幻泡影，如露亦如电，应作如是观”，没有了执著心、区别心，勘破诸相非相，勘破了所有的都是虚妄，并且勇猛精进，就可以调伏其心，以大智慧到达彼岸，获得解脱，成就无上佛道。《心经》也在于关照心灵，“心无挂碍……远离颠倒梦想，究竟涅槃”，“色即是空，空即是色”，万法都是因缘和合而有，“五蕴皆空”并无自性，所以不可执著于有和空，如此修行，就可以脱离苦海，三世诸佛也是依此获得无上正等正觉。《坛经》与《金刚经》、《心经》有着密切的联系，它倡导直指人心，见性成佛，只要悟得自性就可以成佛做祖。慧能大师在五祖弘忍给他讲解《金刚经》至“应无所住而生其心”时大彻大悟，悟得“一切万法不离自性”，自性“本自清净”，没有什么生灭，佛和众生没有什么区别，只在悟与不悟。《圆觉经》也在于认识真如本性，依戒定慧，以各种法门获得究竟圆满，成就无上佛道。

本书所选经文不仅选取了流传甚广、影响深远的经文，添加了许多注释和题解以解读文章，对较难的字注了音，还对经文进行了比较到位的译文，基本上为读者扫清了阅读障碍。此外，本书还插配了清代以来特别著名的《释迦如来应化事迹》，这套图画镌刻精美、描摹到位，是佛教艺术中难得的精品，描绘了佛祖的诞生、出家、修行、成佛、传法、涅槃的故事和未出生前的因缘以及涅槃后佛法的传承，与图说组成了另外一组阅读线索，丰富了本书内涵。

佛学包含着无上圆满的智慧，学习佛学，会给我们的人生一种别致的感觉，捧读那些精美的文字，感悟它们所承载的圆满义理，在红尘的喧嚣之中释放心灵、净化心灵，以智慧关照人生，从而获得一种别致、一种超脱、一种通达。

中国佛教简史

佛法东来

玄风·戒律

佛教奠基

宗派兴起

义门·译经

佛香远扬

咸阳北杜“千佛塔”。

三国时期，支谦第一个到江南弘扬佛法，康僧会是第一个兼具三教思想的翻译家，昙柯迦罗首创授戒僧制度。



白马寺，东汉明帝创建的中国第一座寺院。

明帝时，佛教正式由官方传入中国；摩腾与竺法兰译出第一部佛经《四十二章经》；安世高、支谶大力译经，大、小乘兼顾，朱士行西行求法。



释迦牟尼佛，是佛教的创立者。

东晋时，佛图澄是中国佛教的奠基者，重视戒学，竺法护则推动了佛教的传播，他是鸠摩罗什之前中国佛教初期最伟大的译经家。



鸠摩罗什，是中国四大译师之一。

东晋佛学思想分为两大学派：格义学派（由竺法雅创立）和般若学派（六家七宗从不同角度解读般若）。慧远被尊奉为净土宗初祖，而法显被尊奉为中国佛教的旅行家。



玄奘，中国佛学第一人。

隋唐至清，是佛教最为辉煌的时代。隋唐五代时，高僧写经、创立宗派、会通义理。宋元时，三教合一，喇嘛教兴起。明清时，藏传佛教受重视，禅宗、净土盛行。



达摩，被奉为禅宗初祖。

南北朝时期，义学大师真谛是中国四大译师之一，求那跋陀罗是楞伽学派的祖师，智者大师创立了中国第一个宗派天台宗，菩提留支又是一位译经元匠，而昙鸾则创立了佛教比丘尼制度。



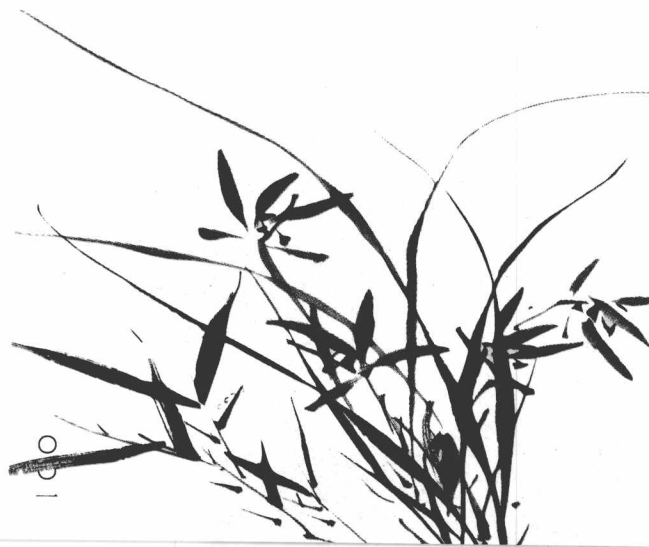


内容概要

佛教的智慧是一种究竟圆满的智慧，而经则是智慧的承载。《金刚经》文理兼具，《心经》言简意丰，《坛经》易晓广博，《圆觉经》精深圆满，都在于使人彻悟万象真谛，修养心灵，脱离苦厄，成就自己。“随其心净，即佛土净”，“不悟即佛是众生，一念悟时众生是佛”，红尘滋扰，自性多迷，心为物役，细品《大藏经》，感悟三千大世界，修戒、定、慧，明心见性，以智慧洞彻千年黑暗。

大藏经

法会因由分第一.....	3
善现启请分第二.....	7
大乘正宗分第三.....	11
妙行无住分第四.....	15
如理实见分第五.....	19
正信希有分第六.....	23
无得无说分第七.....	29
依法出生分第八.....	33
一相无相分第九.....	37
庄严净土分第十.....	45
无为福胜分第十一.....	49
尊重正教分第十二.....	53
如法受持分第十三.....	57
离相寂灭分第十四.....	63
持经功德分第十五.....	77
能净业障分第十六.....	83
究竟无我分第十七.....	89
一体同观分第十八.....	97
法界通化分第十九.....	103
离色离相分第二十.....	105



非说所说分第二十一.....	107
无法可得分第二十二.....	111
净心行善分第二十三.....	113
福智无比分第二十四.....	115
化无所化分第二十五.....	117
法身非相分第二十六.....	121
无断无灭分第二十七.....	125
不受不贪分第二十八.....	129
威仪寂净分第二十九.....	133
一合理相分第三十.....	135
知见不生分第三十一.....	139
应化非真分第三十二.....	143



般若波罗蜜多心经直说..... 151

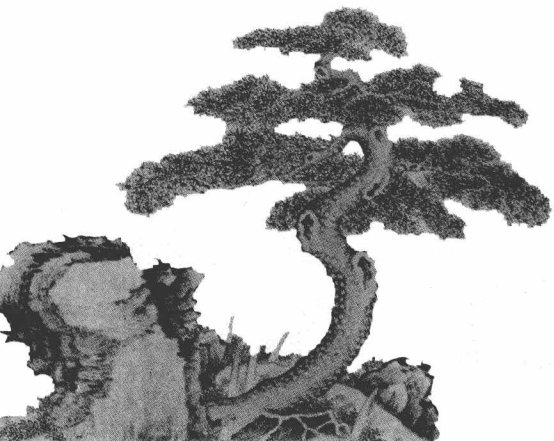


行由品第一.....	159
般若品第二.....	193
疑问品第三.....	215
定慧品第四.....	229
坐禅品第五.....	237
忏悔品第六.....	241
机缘品第七.....	259

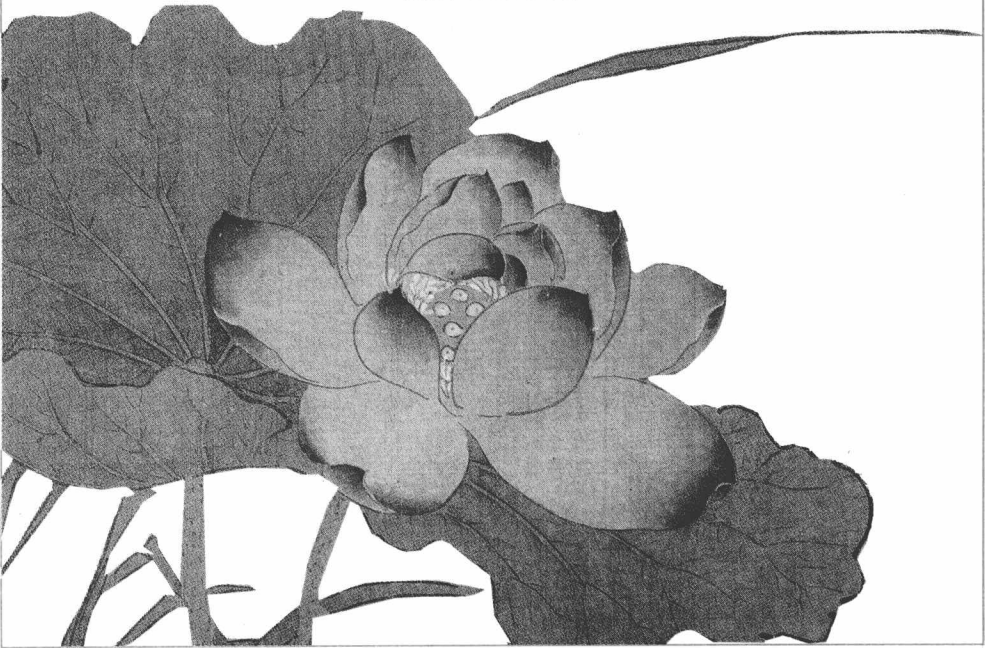
顿渐品第八.....	303
护法品第九.....	323
付嘱品第十.....	331



文殊菩萨章.....	357
普眼菩萨章.....	375
圆觉菩萨章.....	399
贤善首菩萨章.....	417



金剛經





法会因由分第一

题解

这一段描述佛祖的日常活动，以及讲经说法前的准备工作，可以看出当年佛祖的生活起居和常人无异。释迦牟尼佛的目的是要传道授徒，把自己所觉悟到的真理传播给更多的人，让他们一起过上自由幸福的生活。所以，他没有把自己置于高高在上的位置，也不觉得自己应该得到更多的享受。

原文

如是我闻^①：一时，佛在舍卫国^②祇树给孤独园^③，与大比丘众^④千二百五十人俱^⑤。尔时，世尊食时^⑥，著衣持钵^⑦，入舍卫大城乞食^⑧。于其城中次第乞已^⑨，还至本处。饭食訖，收衣钵，洗足已，敷座而坐^⑩。

注释

①如是我闻：佛经的开卷语，释迦牟尼在世传经时是口头传授，经典文字都是他的弟子记录整理而成。“如是我闻”这四个字，有四种意思：息众疑，遵佛嘱，息争论，区别于外道。

②一时，佛在舍卫国：“一时”，这个时候，或那个时候，是佛讲说经法的时间，泛指，古代印度时间概念是很模糊的，所以佛经上讲到时间都是“一时”。佛，梵文音译，全称是“佛陀”，亦作“佛驮”、“浮陀”。佛的意译为觉者、知者。佛的觉有三义：自觉（自己觉悟）、觉他（使他人也觉悟）、觉行圆满。这里的佛，指佛教创始人释迦牟尼。舍卫国，亦作“室罗伐”、“罗伐悉底”，古印度王国名，是佛祖主要传教地区之一。

③祇树给孤独园：佛教传说，在舍卫国波斯匿城住着一位德高望重的大财主名须达多，他好行善德乐于布施，经常接济孤独贫苦人，所以人称“给孤独”。他先事外道，后崇拜佛祖释氏，经常邀请佛祖去讲经，佛祖游说传教，居无定处，他决定给佛祖盖一讲经堂。他寻到一理想地点，是舍卫国祇陀太子的花园，当时祇陀太子提出许多苛刻条件，要求黄金铺地，他一一执行，终于感动太子，两人合盖这个讲经堂，并用两个人的名字命名祇树给孤独园，建筑精舍，作为释迦牟尼在舍卫国居住与说法场所。与王舍城竹林精舍并称，为佛教最早的两大精舍。释迦牟尼在此居住二十五年。

④大比丘众：大比丘就是大和尚，比丘是对出家受戒男僧人的通称，女弟子称比丘尼。众，比喻很多。比丘，是梵文，有五个意思：一是乞士，上乞于法，下乞于民。二怖魔，即比丘受戒已为大丈夫，魔及眷属心生恐惧。三破恶，即破除烦恼。四出家人。五净持戒。

⑤千二百五十人俱：佛最初度憍陈如五人度迦叶三兄弟及舍利弗、目犍